

Auf den Spuren des Thomas von Aquin in Köln

Wege in die geistige Welt des hohen Mittelalters



Das Vater unser als Summe der Psalmen nach Augustinus, *Epistula 130,12,22*



<p>Clarificare in omnibus gentibus, sicut clarificatus es in nobis. (Eccli. 36,4) Verherrliche dich bei allen Völkern, wie du dich bei uns verherrlicht hast.</p>	<p>1. Sanctificetur nomen tuum. Geheiligt werde dein Name.</p>
<p>Deus virtutum, converte nos et ostende faciem tuam et salvi erimus. (Ps. 79,4) Gott der Stärke, wende dich uns zu, und zeige uns dein Antlitz und wir werden gerettet.</p>	<p>2. Adveniat regnum tuum. Dein Reich komme.</p>
<p>Itinera mea dirige secundum verbum tuum et ne dominetur mihi omnis iniquitas. (Ps. 118,133) Leite meine Wege nach deinem Wort, und keine Ungerechtigkeit wir mich beherrschen.</p>	<p>3. Fiat voluntas tua sicut in caelo et in terra. Dein Wille geschehe, wie im Himmel so auf Erden.</p>
<p>Paupertatem et divitias ne dederis mihi. (Prov. 30,8) Armut und Reichtum wirst du nicht ausgeliefert.</p>	<p>4. Panem nostrum cottidianum da nobis hodie. Unser tägliches Brot gib uns heute.</p>
<p>Memento, Domine, David et omnis mansuetudinis eius. (Ps. 131,1) Denke, Herr, an David, und an all seine Sanftmut.</p> <p>Domine, si feci istud, si est iniquitas in manibus meis, si reddidi retribuentibus mihi mala. (Ps. 7,4f) Herr, wenn ich das getan habe, wenn Unrecht an meinen Händen ist, wenn ich meinen Widersachern mit Bösem vergolten habe.</p>	<p>5. Dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris. Vergib uns unsere Schuld, wie auch wir vergeben unseren Schuldigern.</p>
<p>Aufer a me concupiscentias ventris et desiderium concubitus ne adprehendat me. (Eccli. 23,6) Nimm von mir die Begehrlichkeiten des Bauches, und das Verlangen nach Geschlechtsverkehr ergreife mich nicht.</p>	<p>6. Ne nos inducas in tentationem. Führe uns nicht in Versuchung.</p>
<p>Erue me ab inimicis meis, Deus, et ab insurgentibus super me libera me. (Ps. 58,2) Vor meinen Feinden errette mich, Herr, und von denen, die gegen mich aufstehen, befreie mich.</p>	<p>7. Sed libera nos a malo. Sondern erlöse uns von dem Bösen.</p>